

Quick Guide

Rev. 1

Manufacturer: Rotork YTC Limited

Address: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, South Korea
Postal code: 10048

Tel: +82-31-986-8545
Fax: +82-70-4170-4927

Email: ytc.sales@rotork.com

For more information refer to our website <http://www.ytc.co.kr>



1 Introduction

Volume booster relay, YT-300 / 305 / 310 / 315 / 320 / 325, is used in pneumatic control valve which receives the output pressure signal from positioner and supply air pressure to actuator to reduce opening and closing time of the valve.

2 Installation

2.1 Safety

When installing a unit, please ensure to read and follow safety instructions.

- Installation, commissioning, and maintenance of the product may only be performed by trained specialist personnel who have been authorized by the plant operator accordingly.
- Be sure to have protective equipment and comply with safety regulations.
- Exceeding the specification may cause leakage, damage of parts or injury due to explosion of compressed gas. To avoid this damage, all pressure lines entering the volume booster must be disconnected and bypassed.
- Periodically turn off the volume booster for maintenance.
- Supply pressure should be clean air or non-corrosive gas and must be filtered.
- Discharge to the atmosphere is done through the exhaust port next to the volume booster.
- Care must be taken to ensure that foreign objects and obstructions do not clog the exhaust port. Also, install the unit in a well-ventilated area so that the exhaust gas is not in an enclosed space.
- It is recommended to install a large capacity pneumatic regulator that can guarantee the output capacity of the volume booster relay.
- Please make sure to install the product with signal port upward/downward. If not, inner parts can be easily worn or damaged if installed sideways.

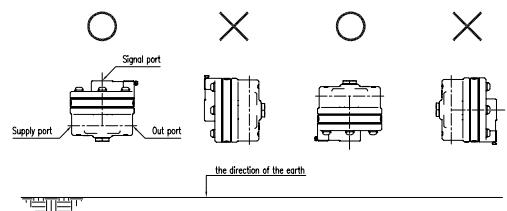


Fig. 2-1: The correct positions

2.2 Installation

- The volume booster is located between the actuator, positioner and supply pipe and can be installed using only pneumatic piping without separate brackets as shown in the left figure. Before connecting the piping, be sure to blow out all piping so that no impurities can enter the volume booster relay and ensure that it is the right size to meet the required capacity.
- If a bracket is necessary due to the installation conditions of the site, you can check the dimension indicated on the drawing on the previous page and customize the bracket. There are several ways to use the bracket. For example, you can install it as shown in the right figure.

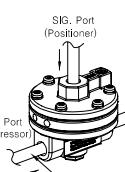


Fig. 2-2

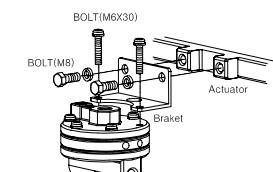


Fig. 2-3

Relais d'amplification de volume

French

YT-300 / 305 / 320 / 325 / 310 / 315

Guide rapide

Rév. 1

Fabricant : Rotork YTC Limited

Adresse : 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corée du sud
Code postal : 10048



Rotork YTC Limited

Tél. : +82-31-986-8545

Fax : +82-70-4170-4927

E-mail: ytcsales@rotork.com

Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre site internet <http://www.ytc.co.kr>

1 Présentation

Les relais d'amplification de volume YT-300 / 305 / 310 / 315 / 320 / 325 sont utilisés dans les vanne de régulation pneumatique qui reçoivent le signal de pression externe depuis un positionneur et alimentent en pression pneumatique le servomoteur pour réduire la durée d'ouverture et de fermeture de la vanne.

2 Installation

2.1 Sécurité

Veuillez, lors de l'installation d'un appareil, vous assurer d'avoir lu et d'observer les instructions de sécurité.

- L'installation, la mise en service et la maintenance du produit ne doivent être effectuées que par des spécialistes formés et ayant reçu l'aval requis de l'exploitant de l'usine.
- Assurez-vous que votre installation est dotée de l'équipement de protection requis et est conforme aux réglementations de sécurité.
- Le non respect des spécifications peut entraîner des fuites, des dégâts matériels ou des blessures consécutifs à l'explosion de gaz comprimés. Pour éviter cela, toutes les lignes de pression entrant dans l'amplificateur de volume doivent être déconnectées et dérivées.
- Coupez périodiquement l'amplificateur de volume pour en assurer la maintenance.
- La pression d'alimentation doit être de l'air propre non corrosif et filtré.
- L'évacuation dans l'atmosphère se fait via le port d'évacuation situé à côté de l'amplificateur de pression.
- Il est nécessaire de procéder avec soin afin de garantir qu'aucun

objet étranger ni aucune obstruction ne vienne boucher le port d'évacuation. De plus, veuillez installer l'appareil dans un lieu correctement aéré de façon à ce que les gaz d'échappement ne se retrouvent pas prisonniers d'un espace confiné.

- Il est recommandé d'installer un régulateur pneumatique de grande capacité capable de garantir la capacité de sortie du relai d'amplification de volume.
- Veuillez vous assurer d'installer le produit avec le port de signal orienté vers le haut/vers le bas. En cas d'installation latérale, les pièces seront usées ou endommagées plus facilement.

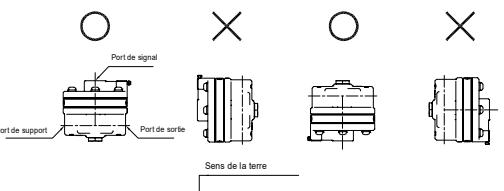


Fig. 2-1 : Positions correctes

2.2 Installation

L'amplificateur de volume est situé entre le servomoteur, le positionneur et le tuyau d'alimentation, et peut être installé à l'aide d'un simple tuyau pneumatique, sans supports séparés, comme indiqué sur la figure de gauche. Avant d'effectuer les raccordements, assurez-vous d'avoir soufflé dans tous les tuyaux pour éviter la pénétration d'impuretés dans l'amplificateur et garantir qu'ils font la taille requise et ont la capacité appropriée.

- Si l'usage d'un support est requis en raison des conditions d'installation sur le site, vous pouvez consulter les dimensions indiquées sur l'illustration de la page précédente et customiser le support. Il existe diverses manières d'utiliser le support. Par exemple, vous pouvez l'installer de la manière indiquée sur la figure de droite

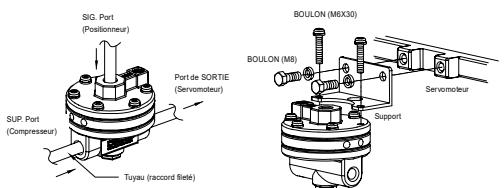


Fig. 2-2

Fig. 2-3

Druckverstärker

YT-300 / 305 / 320 / 325 / 310 / 315

German

Kurzanleitung

Rev. 1

Hersteller: Rotork YTC Limited

Adresse: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Südkorea
PLZ: 10048

Tel.: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

E-Mail: ytcsales@rotork.com

Weitere Information finden Sie auf unserer Website <http://www.ytc.co.kr>

1 Einführung

Im pneumatischen Steuerventil befindet sich ein Druckverstärker, YT-300 / 305 / 315 / 320 / 325, der das Signal des Ausgangsdrucks vom Stellungsregler erhält und Druckluft zum Stellantrieb leitet, um die Öffnungs- und Schließzeit des Ventils zu verkürzen.

2 Installation

2.1 Sicherheit

Bei der Installation einer Einheit muss gewährleistet sein, dass Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise gelesen haben und befolgen.

- Die Installation, Inbetriebsetzung und Wartung des Produkts darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden, das vom Anlagenbetreiber die entsprechende Autorisierung erhalten hat.
- Achten Sie darauf, dass Sie über eine Schutzausrüstung verfügen, und halten Sie die Sicherheitsvorschriften ein.
- Eine Überschreitung der Spezifikation kann dazu führen, dass Lecks entstehen, Teile beschädigt oder Personen aufgrund von explodierendem Druckgas verletzt werden. Damit diese Schäden nicht entstehen, müssen alle Druckleitungen, die in den Druckverstärker hineingehen, getrennt und umgeleitet werden.
- Schalten Sie den Druckverstärker für regelmäßige Wartungsarbeiten aus.
- Für den Versorgungsdruck sollte saubere Luft oder nicht korrosives Gas über einen Filter verwendet werden.
- Die Entlüftung in die Atmosphäre geschieht über die Abluftöffnung neben dem Druckverstärker.
- Es muss mittels pflegerischer Wartung darauf geachtet werden, dass keine Fremdkörper oder Verschlüsse die Abluftöffnung verstopfen. Installieren Sie die Einheit zudem in einem gut belüfteten Bereich, sodass sich das Abgas nicht in einem geschlossenen Raum konzentriert.
- Es wird empfohlen, einen pneumatischen Regulierer hoher Leistung zu installieren, der die Ausgangsleistung des Druckverstärkers problemlos bewältigen kann.
- Achten Sie bei der Installation des Produkts bitte darauf, dass sein Signalanschluss nach oben/unten weist. Andernfalls können die Teile im Inneren bei einer seitwärts gerichteten Installation schnell verschleifen oder beschädigt werden.

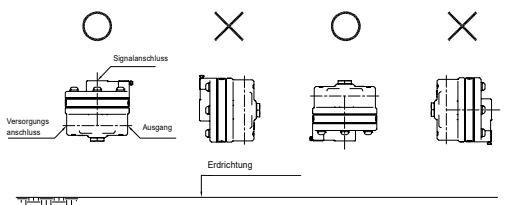


Abb. 2-1: Die korrekten Positionen

2.2 Installation

Der Druckverstärker befindet sich zwischen Stellantrieb, Stellungsregler und Versorgungsrohr und lässt sich nur mit Hilfe von pneumatischen Rohren ohne separate Halterungen installieren, wie in der linken Abbildung dargestellt ist. Vor Verbindung der Rohre müssen alle Rohre ausgeblasen werden, damit keine Verunreinigungen in den Druckverstärker eindringen können, und Sie müssen sich vergewissern, dass die Rohrgröße für die gewünschte Kapazität geeignet ist.

- Sollte eine Halterung aufgrund der Installationsbedingungen vor Ort erforderlich sein, beziehen Sie sich bitte auf die Abmessungen auf der Zeichnung auf der vorherigen Seite und passen Sie die Halterung passgerecht an. Es gibt mehrere Methoden, eine Halterung zu verwenden. Sie können sie z. B. so installieren, wie in der rechten Abbildung dargestellt ist.

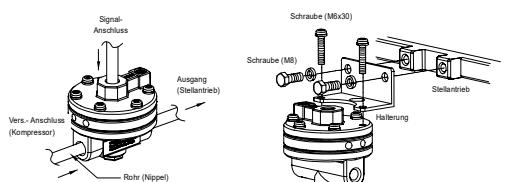


Abb. 2-2



Abb. 2-3

Guida introduttiva

Rev. 1

Produttore: Rotork YTC Limited

Indirizzo: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corea del Sud
CAP: 10048

Tel: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

E-mail: vtc_sales@rotork.com

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al nostro sito web

<http://www.ytc.co.kr>



Rotork YTC Limited

1 Introduzione

Il relè amplificatore di portata, YT-300/305/310/315/320/325, viene utilizzato nella valvola di regolazione pneumatica che riceve il segnale di pressione in uscita dal posizionatore e fornisce pressione dell'aria all'attuatore per ridurre i tempi di apertura e chiusura della valvola.

2 Installazione

2.1 Sicurezza

Quando si installa una unità, assicurarsi di leggere e osservare le istruzioni per la sicurezza.

- L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto possono essere eseguite solo da personale specializzato formato e autorizzato dal gestore dell'impianto.
- Assicurarsi di avere dispositivi di protezione e rispettare le norme di sicurezza.
- Il superamento delle specifiche potrebbe causare perdite, danni alle parti o lesioni dovute all'esplosione del gas compresso. Per evitare questi danni, tutte le linee di pressione che entrano nell'amplificatore di portata devono essere scollegate e bypassate.
- Spegnere periodicamente l'amplificatore di portata per la manutenzione.
- La pressione di alimentazione deve essere aria pulita o gas non corrosivo e deve essere filtrata.
- Lo scarico nell'atmosfera avviene attraverso la luce di scarico accanto all'amplificatore di portata.
- È necessario prestare attenzione per garantire che corpi estranei e ostruzioni non intasino la luce di scarico. Inoltre, installare l'unità in un'area ben ventilata in modo che i gas di scarico non si trovino in uno spazio chiuso.
- Si consiglia di installare un regolatore pneumatico di grande capacità in grado di garantire la capacità di uscita del relè amplificatore di portata.
- Assicurarsi di installare il prodotto con la porta del segnale rivolta verso l'alto/verso il basso. In caso contrario, le parti interne possono usurarsi o danneggiarsi facilmente se installate lateralmente.

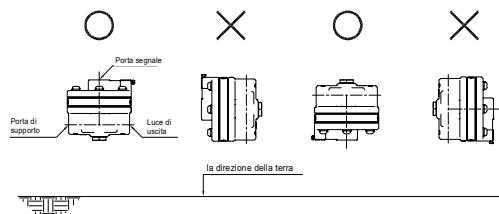


Fig. 2-1: Le posizioni corrette

2.2 Installazione

- L'amplificatore di portata si trova tra l'attuatore, il posizionatore e il tubo di alimentazione e può essere installato utilizzando solo tubazioni pneumatiche senza staffe separate, come mostrato nella figura a sinistra. Prima di collegare le tubazioni, assicurarsi di soffiare tutte le tubazioni in modo che nessuna impurità possa entrare nel relè dell'amplificatore di portata e assicurarsi che sia della dimensione giusta per soddisfare la capacità richiesta.
- Se a causa delle condizioni di installazione del sito è necessaria una staffa, è possibile verificare la dimensione indicata nel disegno della pagina precedente e personalizzare la staffa. Esistono diversi modi per utilizzare la staffa. Ad esempio, è possibile installarlo come mostrato nella figura a destra.

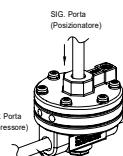


Fig. 2-2

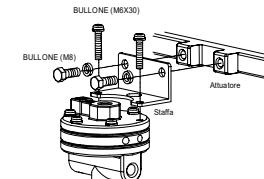


Fig. 2-3

- La descarga a la atmósfera se realiza a través del puerto de evacuación ubicado al lado del amplificador de volumen.
- Se debe tener cuidado para garantizar que los objetos extraños y las obstrucciones no atasquen el puerto de evacuación. Además, instale la unidad en un área bien ventilada para que los gases de evacuación no estén en un espacio cerrado.
- Se recomienda instalar un regulador neumático de gran capacidad que pueda garantizar la capacidad de salida del relé del amplificador de volumen.
- Asegúrese de instalar el producto con el puerto de señal hacia arriba o hacia abajo. De lo contrario, las piezas internas se pueden desgastar o dañar fácilmente si se instala de lado.

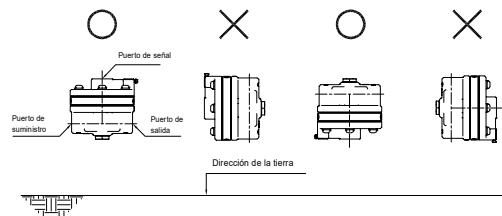


Figura 2-1: Posiciones correctas

2.2 Instalación

- El amplificador de volumen está ubicado entre el actuador, el posicionador y la tubería de suministro y se puede instalar utilizando únicamente tuberías neumáticas sin soportes separados, como se muestra en la figura de la izquierda. Antes de conectar las tuberías, asegúrese de soplarlas todas para que no puedan entrar impurezas en el relé del amplificador de volumen y asegúrese de que tengan el tamaño correcto para cumplir con la capacidad requerida.
- Si se necesita un soporte debido a las condiciones de instalación del sitio, puede comprobar las dimensiones indicadas en el dibujo de la página anterior y personalizar dicho soporte. El soporte se puede utilizar de varias formas. Por ejemplo, puede instalarlo como se muestra en la figura de la derecha.

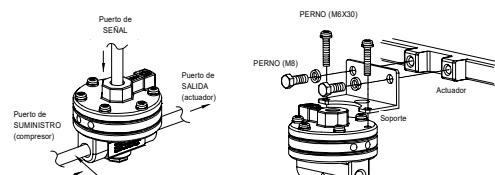


Figura 2-2

Figura 2-3

Relés de aumento de volumen YT-300 / 305 / 320 / 325 / 310 / 315

Spanish

Guía rápida

Rev. 1

Fabricante: Rotork YTC Limited

Dirección: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corea del Sur
Código postal: 10048

Teléfono: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

Correo electrónico: vtc_sales@rotork.com

Para obtener más información, consulte nuestro sitio web
<http://www.ytc.co.kr>

1 Introducción

El relé de amplificador de volumen, YT-300/305/310/315/320/325, se utiliza en la válvula de control neumático que recibe la señal de presión de salida del posicionador y suministra presión neumática al actuador para reducir el tiempo de apertura y cierre de la válvula.

2 Instalación

2.1 Seguridad

Al instalar una unidad, asegúrese de leer y seguir las instrucciones de seguridad.

- La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento del producto solo pueden ser realizados por personal especializado y formado para tal fin que tenga la autorización correspondiente del operador de la planta.
- Asegúrese de tener un equipo de protección y cumplir con las normas de seguridad.
- Si se superan las especificaciones, se pueden producir fugas, daños en las piezas o lesiones debido a la explosión de gas comprimido. Para evitar este daño, todas las líneas de presión que entran en el amplificador de volumen deben desconectarse y derivarse.
- Apague periódicamente el amplificador de volumen para realizar tareas de mantenimiento.
- La presión de suministro debe ser aire limpio o gas no corrosivo y debe filtrarse.